



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 12 December 2007 — No. 53**

**President of the National Assembly:  
Mr. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Introduction of Bills**

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

63      An Act to amend the Charter of human rights and freedoms

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

213      An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

The report states that this Bill may be introduced in the Assembly, but may not receive final passage before 21 December 2007, except as Standing Order 22 and section 35 of the Rules for the Conduct of Proceedings respecting Private Bills may otherwise provide. It further states that the notices were not drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 727-20071212)

By leave of the Assembly to set aside sections 36 and 37 of the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills, Mr. Caire (La Peltre) moved that leave be granted to introduce Private Bill 213, An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures.

This motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 213 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, and that the Minister of Municipal Affairs and Regions be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Charest, Premier, tabled the following:

The document entitled "Stratégie gouvernementale de développement durable 2008-2013".

(Sessional Paper No. 728-20071212)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Thériault (Anjou), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 27 and 29 November and on 11 December 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the forfeiture, administration and appropriation of proceeds and instruments of unlawful activities. The report contains amendments to the bill;

(Sessional Paper No. 729-20071212)

A report from the Committee on Institutions, which met on 11 December 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec. The report contains amendments to the bill, including one to its title.

(Sessional Paper No. 730-20071212)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the protection of animals against cruelty, and signed by 8891 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 731-20071212)

**12 December 2007**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a modification to section 1974 of the *Civil Code of Québec*, and signed by 34,929 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 732-20071212)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Girard (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintenance of the living environment of residents of the Centre hospitalier Jacques-Viger, and signed by 1003 citizens from the Montréal region.

(Sessional Paper No. 733-20071212)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 207, An Act to amend the Act respecting Boucherville Golf Club; Bill 209, An Act respecting Marie Francine Sonia Sophie Bisson; Bill 210, An Act to establish the Société du chemin de fer de la Gaspésie; and Bill 208, An Act to amend the Act respecting L'Union des municipalités de la province de Québec (Union of Municipalities of the Province of Québec); that immediately thereafter, the said committee give clause-by-clause consideration to Bill 46, An Act to amend the Professional Code and the Chartered Accountants Act in respect of public accountancy;

**12 December 2007**

---

- the Committee on Transportation and the Environment, to give clause-by-clause consideration to Bill 42, An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points;
- the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 39, An Act to amend the Forest Act and other legislative provisions.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 230 and section 40 of the Rules for the Conduct of Proceedings respecting Private Bills, Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills, in the order indicated hereafter: Bill 211, An Act to amend the Act respecting Ville de Varennes; Bill 212, An Act respecting Ville de Matane; and Bill 213, An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures.

---

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to examine the 19<sup>th</sup> preliminary report on the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies;
- the Committee on Social Affairs shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings and to discuss upcoming orders.

12 December 2007

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to amend the Act respecting labour standards with regard to absences and leave.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

At 11.22 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

---

#### *Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 237, Mr. Bachand, Minister of Tourism, moved, —That Bill 62, An Act to amend the Act respecting the Régie des installations olympiques, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 62 was accordingly passed in principle.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 62 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

**12 December 2007**

---

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 13 December 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 3.19 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 13 December 2007, at 10.00 o'clock a.m.

**MICHEL BISSONNET**

*President*